

# Journals

No. 153

Wednesday, September 26, 2012

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 153

Le mercredi 26 septembre 2012

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources and for the Canadian Wheat Board) laid upon the Table, — Report on the state of Canada's forests for the year 2012, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-411-461-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles et pour la Commission canadienne du blé) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'année 2012, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-461-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Protocol to the Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China for Co-operation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy, and Explanatory Memorandum, dated July 19, 2012. — Sessional Paper No. 8532-411-45.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole relatif à l'Accord de coopération entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de Chine en matière d'utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire, et Note explicative, en date du 19 juillet 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-411-45.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China for the

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République

Promotion and Reciprocal Protection of Investments, and Explanatory Memorandum, dated September 9, 2012. — Sessional Paper No. 8532-411-46.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on Social Security between Canada and the Kingdom of Norway, and Explanatory Memorandum, dated June 20, 2012. — Sessional Paper No. 8532-411-47.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Third Part of the 2012 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 25 to 29, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-51-09.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) presented the report of the Canadian Section of the Canada-France Interparliamentary Association concerning its participation at the Second Round of the French Legislative Elections, held in Paris and Poitiers, France, from June 14 to 17, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-55-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 6 to 8, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-59-23.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Western Governors' Association Annual Meeting, held in Cle Elum, Washington, from June 9 to 12, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-59-24.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bruinooge (Winnipeg South), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1831 to 411-1834);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1835);

— by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), one concerning foreign aid (No. 411-1836) and one concerning terrorism (No. 411-1837);

— by Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1838 to 411-1841);

populaire de Chine concernant la promotion et la protection réciproque des investissements, et Note explicative, en date du 9 septembre 2012. — Document parlementaire n° 8532-411-46.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume du Norvège, et Note explicative, en date du 20 juin 2012. — Document parlementaire n° 8532-411-47.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la Session ordinaire de 2012 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 au 29 juin 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-51-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au second tour des élections législatives françaises, tenu à Paris et Poitiers (France), du 14 au 17 juin 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-55-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa (Ontario) du 6 au 8 mai 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-59-23.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de la « Western Governors' Association », tenue à Cle Elum (Washington) du 9 au 12 juin 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-59-24.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1831 à 411-1834);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1835);

— par M. McKay (Scarborough—Guildwood), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-1836) et une au sujet du terrorisme (n° 411-1837);

— par M. Galipeau (Ottawa—Orléans), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1838 à 411-1841);

- by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), one concerning VIA Rail (No. 411-1842);
- by Mr. Eyking (Sydney—Victoria), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1843);
- by Mr. Watson (Essex), eleven concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1844 to 411-1854);
- by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1855);
- by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1856);
- by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), fourteen concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1857 to 411-1870);
- by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning transportation (No. 411-1871);
- by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), four concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1872 to 411-1875);
- by Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1876);
- by Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1877);
- by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1878);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 411-1879);
- by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning abortion (No. 411-1880);
- by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning health care services (No. 411-1881);
- by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), fourteen concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1882 to 411-1895);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), two concerning foreign aid (Nos. 411-1896 and 411-1897);
- by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), one concerning unborn children (No. 411-1898), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1899 to 411-1901), seven concerning funding aid (Nos. 411-1902 to 411-1908) and two concerning abortion (Nos. 411-1909 and 411-1910);
- by Mrs. Hassainia (Verchères—Les Patriotes), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1911 and 411-1912);
- by Mr. Anders (Calgary West), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1913);
- by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning genetic engineering (Nos. 411-1914 and 411-1915) and fourteen concerning horse meat (Nos. 411-1916 to 411-1929);
- by Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), one concerning abortion (No. 411-1930) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1931);
- par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), une au sujet de VIA Rail (n<sup>o</sup> 411-1842);
- par M. Eyking (Sydney—Victoria), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1843);
- par M. Watson (Essex), onze au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1844 à 411-1854);
- par M. Dubé (Chambly—Borduas), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1855);
- par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1856);
- par M. Woodworth (Kitchener-Centre), quatorze au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1857 à 411-1870);
- par M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 411-1871);
- par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), quatre au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1872 à 411-1875);
- par M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1876);
- par M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1877);
- par M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1878);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-1879);
- par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 411-1880);
- par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 411-1881);
- par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), quatorze au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1882 à 411-1895);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), deux au sujet de l'aide internationale (n<sup>os</sup> 411-1896 et 411-1897);
- par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), une au sujet des enfants à naître (n<sup>o</sup> 411-1898), trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1899 à 411-1901), sept au sujet de l'aide financière (n<sup>os</sup> 411-1902 à 411-1908) et deux au sujet de l'avortement (n<sup>os</sup> 411-1909 et 411-1910);
- par M<sup>me</sup> Hassainia (Verchères—Les Patriotes), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1911 et 411-1912);
- par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1913);
- par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet du génie génétique (n<sup>os</sup> 411-1914 et 411-1915) et quatorze au sujet de la viande chevaline (n<sup>os</sup> 411-1916 à 411-1929);
- par M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 411-1930) et une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1931);

— by Ms. Ashton (Churchill), twenty-three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1932 to 411-1954);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1955 and 411-1956);

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1957);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning telecommunications (No. 411-1958);

— by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1959);

— by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning abortion (No. 411-1960), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1961) and one concerning nuclear weapons (No. 411-1962);

— by Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), one concerning VIA Rail (No. 411-1963) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1964 and 411-1965);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1966 to 411-1968) and one concerning childhood development programs (No. 411-1969).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations.

Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State of Foreign Affairs (Americas and Consular Affairs)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders), as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with an amendment.

— par M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), vingt-trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1932 à 411-1954);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1955 et 411-1956);

— par M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1957);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet au sujet des télécommunications (n<sup>o</sup> 411-1958);

— par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1959);

— par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 411-1960), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1961) et une au sujet des armes nucléaires (n<sup>o</sup> 411-1962);

— par M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), une au sujet de VIA Rail (n<sup>o</sup> 411-1963) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1964 et 411-1965);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1966 à 411-1968) et une au sujet des programmes de développement de l'enfance (n<sup>o</sup> 411-1969).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence.

M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), appuyée par M<sup>me</sup> Ablonczy (ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques et Affaires consulaires)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants), dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec un amendement.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), — That Bill C-350, in Clause 2, be amended by replacing line 6 on page 2 with the following:

“result of an order for maintenance, alimony or family financial support”

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), — Que le projet de loi C-350, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 2, de ce qui suit :

« par un tribunal compétent; »

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 464 — Vote n° 464)

YEAS: 292, NAYS: 0

POUR : 292, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Angus
Armstrong	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brison	Brosseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chisu	Chong	Choquette
Chow	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Comartin	Côté	Crowder
Cullen	Cuzner	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Foote	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Lauzon	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon

Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	Pacetti	Papillon
Paradis	Patry	Payne	Péclat
Penashue	Perreault	Pilon	Plamondon
Poilievre	Preston	Quach	Rae
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Rousseau
Sandhu	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Trudeau	Truppe	Turmel	Tweed
Uppal	Valcourt	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 292

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the question was not put on Motion No. 2.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. James (Scarborough Centre), seconded by Mr. Seeback (Brampton-

En conséquence, la motion n<sup>o</sup> 2 n'est pas mise aux voix.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> James (Scarborough-Centre), appuyée par M. Seeback (Brampton-

West), — That Bill C-293, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Ouest), — Que le projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 465 — Vote n° 465)

YEAS: 193, NAYS: 101

POUR : 193, CONTRE : 101

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	Hsu
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	Pacetti	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Rae
Raith	Rajotte	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriotte

Van Kesteren Warawa	Van Loan Warkentin	Vellacott Watson	Wallace Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John) Woodworth Zimmer — 193	Wilks Yelich	Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Jacob	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 101			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Woodworth (Kitchener Centre), seconded by Mr. Watson (Essex), — That a special committee of the House be appointed and directed to review the declaration in Subsection 223(1) of the Criminal Code which states that a child becomes a human being only at the moment of complete birth and to answer the questions hereinafter set forth;

that the membership of the special committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Woodworth (Kitchener-Centre), appuyé par M. Watson (Essex), — Qu'un comité spécial de la Chambre soit créé et chargé d'examiner la déclaration figurant au paragraphe 223(1) du Code criminel, selon laquelle un enfant devient un être humain seulement lorsqu'il est complètement sorti du sein de sa mère, et de répondre aux questions énoncées plus loin;

que le comité spécial se compose de 12 membres, dont sept provenant du parti gouvernemental, quatre de l'Opposition officielle et un du Parti libéral, attendu que son président soit du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours de séance après l'adoption de cette motion;



Affairs and the membership report of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion;

that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2);

that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders; and

that the special committee present its final report to the House of Commons within 10 months after the adoption of this motion with answers to the following questions,

(i) what medical evidence exists to demonstrate that a child is or is not a human being before the moment of complete birth, (ii) is the preponderance of medical evidence consistent with the declaration in Subsection 223(1) that a child is only a human being at the moment of complete birth, (iii) what are the legal impact and consequences of Subsection 223(1) on the fundamental human rights of a child before the moment of complete birth, (iv) what are the options available to Parliament in the exercise of its legislative authority in accordance with the Constitution and decisions of the Supreme Court to affirm, amend, or replace Subsection 223(1). (*Private Members' Business M-312*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

que l'on autorise les substitutions dans la composition du comité spécial, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs conférés à un comité permanent en vertu du Règlement; et

que le comité spécial présente à la Chambre des communes, dans les 10 mois suivant l'adoption de cette motion, son rapport final comprenant les réponses aux questions suivantes,

(i) quelles preuves médicales existe-t-il démontrant qu'un enfant est ou n'est pas un être humain avant le moment où il a complètement vu le jour, (ii) la prépondérance de la preuve médicale concorde-t-elle avec la déclaration figurant au paragraphe 223(1) du Code criminel, selon laquelle un enfant est un être humain seulement lorsqu'il est complètement sorti du sein de sa mère, (iii) quel est l'impact juridique et quelles sont les conséquences du paragraphe 223(1) sur les droits de la personne fondamentaux d'un enfant avant le moment où il a complètement vu le jour, (iv) de quelles options le Parlement dispose-t-il dans l'exercice de son pouvoir législatif conformément à la Constitution et aux décisions de la Cour suprême pour affirmer, modifier ou remplacer le paragraphe 223(1). (*Affaires émanant des députés M-312*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 466 — Vote n° 466)

YEAS: 91, NAYS: 203

POUR : 91, CONTRE : 203

YEAS — POUR

Ablonczy	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Benoit	Bergen	Bezan	Block
Boughen	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan
Carrie	Chong	Clarke	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Fantino
Fast	Galipeau	Gallant	Goldring
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	Mayes	McColeman	McKay (Scarborough—Guildwood)
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Neill Gordon	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Rajotte	Rathgeber	Ritz
Seeback	Shea	Shipley	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Warawa	Warkentin	Watson

Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Zimmer — 91	

## NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Alexander	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Armstrong	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bernier	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Brison	Brosseau	Butt	Byrne
Calandra	Carmichael	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Clement	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Dewar	Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Foote
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hoback	Holder	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kent	Kerr	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lapointe	Larose	Latendresse	Lavardière
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leaf
Leitch	Leslie	Leung	Liu
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McLeod	Menegakis
Menzies	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Pacetti	Papillon
Paradis	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Preston	Quach
Rae	Raït	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Rousseau	Sandhu	Saxton
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Sellah
Sgro	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Stanton
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Tilson	Toone	Tremblay
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Wallace
Wilks	Yelich	Young (Vancouver South) — 203	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:36 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-427, An Act to amend the Income Tax Act (income averaging for artists).

Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report on the applications for ministerial review (miscarriages of justice) for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, s. 696.5. — Sessional Paper No. 8560-411-827-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Director of Public Prosecutions Act, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-411-934-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Menzies (MacLeod), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1970);

— by Mr. Goodale (Wascana), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1971 and 411-1972);

— by Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1973);

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 36, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-427, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (étalement du revenu des artistes).

M. Benskin (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport sur les demandes de révision auprès du ministre (erreurs judiciaires) pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, art. 696.5. — Document parlementaire n° 8560-411-827-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapport du service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur le directeur des poursuites pénales, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-411-934-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Menzies (MacLeod), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1970);

— par M. Goodale (Wascana), deux au sujet du Code criminel du Canada (nos 411-1971 et 411-1972);

— par M. Aspin (Nipissing—Timiskaming), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1973);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1974 and 411-1975);

— by Mr. Toet (Elmwood—Transcona), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1976 to 411-1978);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning abortion (No. 411-1979);

— by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1980);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1981);

— by Mr. Saxton (North Vancouver), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1982 and 411-1983);

— by Mr. Holder (London West), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1984).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:36 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1974 et 411-1975);

— par M. Toet (Elmwood—Transcona), trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1976 à 411-1978);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 411-1979);

— par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1980);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1981);

— par M. Saxton (North Vancouver), deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 411-1982 et 411-1983);

— par M. Holder (London-Ouest), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-1984).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 36, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.